

Mastering (Masterización)

Término	Mastering
Idioma	Inglés (Estados Unidos) (214)
Área Especialidad	Humanidades y de las Artes (406)
Disciplina	Música y Tecnología Artística (504)
Temática	Producción Musical
Definición del término	Process of balancing and unifying the sounds of an audio mix to make all its elements cohesive and preparing it for distribution.
Fuente / Autor (del término)	Andrea Elizalde
Contexto del término	The new five song EP is called 'Cards are on the table'. It was recorded in four days in Steeve Bodys studio in Surry Hills, Sydney, and mastered on an old and beautiful desk at 301 Studios Alexandria which was brought over from Abbey Road in the UK. The songs were captured rich and warm in live takes and came up a treat. With a busy tour schedule ahead, mastering was booked and confirmed before recording had begun.
Fuente / Autor (del contexto)	Wolfe, E. (12 julio de 2012). New 'Cards are on the table' EP – part II. Ew. https://eliwolfe.wordpress.com/2012/07/12/new-cards-are-on-the-table-ep-part-ii/
Equivalente en español	Masterización
Categoría gramatical	Nominal (221)
Variante de traducción	Mastering

Información geográfica de la variante en español	México (Mex.) (192)
Definición del término en español	Es el último paso de la postproducción de audio cuyo propósito es equilibrar los elementos sonoros de una mezcla estéreo y optimizar la reproducción de todos los sistemas y formatos.
Fuente / Autor (del término en español)	LANDR. (s. f.). ¿Qué es la masterización? https://www.landr.com/es/que-es-la-masterizacion/
Contexto del término en español	Muchos supuestos profesionales en este aspecto escurren el bulto y le echan la culpa a los ingenieros de masterización en el tema de la sobrecompresión. Sin embargo en muchas ocasiones tiene más culpa el que hizo la mezcla que el que hizo la masterización. Imaginaos si juntamos a un mal ingeniero de mezclas con un mal ingeniero de masterización, los resultados pueden ser desastrosos, llegándose a unos niveles de sobrecompresión realmente absurdos.
Fuente / Autor (del contexto en español)	Medina, J. A. (4 de septiembre de 2008). La mezcla: modificando la dinámica (II). Hispasonic. https://www.hispasonic.com/tutoriales/mezcla-modificando-dinamica-ii/3113